

ANEXA

NUMĂRUL ÎMPRUMUTULUI: BIRD 9463-RO

## Acord de Garanție

(România: Proiect privind consolidarea instituțională și rezistența plasei de siguranță financiară)

între

ROMÂNIA

și

BANCA INTERNAȚIONALĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE



Traducere autorizată din limba engleză

NUMĂRUL ÎMPRUMUTULUI: BIRD 9463-RO

## ACORD DE GARANȚIE

ACORD încheiat între ROMÂNIA ("Garantul") și BANCA INTERNAȚIONALĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE ("Banca") ("Acordul de garanție") în legătură cu Acordul de împrumut de la data semnării dintre Bancă și FONDUL DE GARANTARE A DEPOZITELOR BANCARE ("Împrumutatul"), referitor la Împrumutul nr. BIRD 9463-RO ("Acordul de împrumut"). Garantul și Banca convin prin prezenta următoarele:

### ARTICOLUL I-CONDIȚII GENERALE; DEFINIȚII

Secțiunea 1.01. Condițiile generale (astfel cum sunt definite în Anexa la Acordul de împrumut) se aplică și fac parte integrantă din prezentul Acord.

Secțiunea 1.02. Cu excepția cazului în care contextul impune altfel, termenii cu majuscule utilizați în prezentul Acord au înțelesul atribuit acestora în Condițiile generale sau în Acordul de împrumut.

### ARTICOLUL II - GARANȚIE

Secțiunea 2.01. Garantul își declară angajamentul față de obiectivele Proiectului. În acest scop, fără a limita sau restricționa niciuna dintre celelalte obligații ale sale în temeiul Acordului de garanție, Garantul garantează necondiționat, în calitate de debitor principal și nu doar în calitate de garant, plata la scadență și punctuală a tuturor plăților aferente împrumutului plătibile de către Împrumutat în conformitate cu Acordul de împrumut.

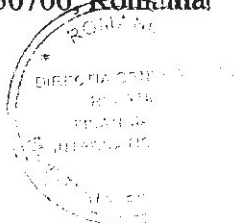
### ARTICOLUL III - REPREZENTANT; ADRESE

Secțiunea 3.01. Reprezentantul Garantului este ministrul finanțelor al acestuia sau orice persoană căreia ministrul îi delegă autoritatea.

Secțiunea 3.02. În sensul secțiunii 1.01 din Condițiile generale:

(a) adresa Garantului este:

Bulevardul Libertății nr. 26, sector 5  
București, 050706, România



Traducere autorizată din limba engleză

(b) Adresa electronică a Garantului este:

Facsimil:

4021 312 67 92

E-mail:

[cabinet.ministru@mfinante.gov.ro](mailto:cabinet.ministru@mfinante.gov.ro)

Secțiunea 3.03. În sensul secțiunii 10.01 din Condițiile generale:

(a) Adresa Băncii este:

Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare

1818 H Street, N.W.

Washington, D.C. 20433

Statele Unite ale Americii; și

(b) adresa electronică a Băncii este:

Telex:

248423(MCI) sau  
64145(MCI)

Facsimil:

1-202-477-6391

E-mail:

[gvincelette@worldbank.org](mailto:gvincelette@worldbank.org)

CONVENIT la cea mai recentă dintre cele două date înscrise mai jos.

## ROMÂNIA

Prin

*Semnătură ilizibilă*

Reprezentant autorizat

Nume: ADRIAN CÂCIU

Titlu: MINISTRUL FINANTELOR

Data: 04 Ianuarie 2023

## BANCA INTERNAȚIONALĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE

Prin

*Semnătură ilizibilă*

Reprezentant autorizat

Nume: Ann Akhalkatsi

Titlu: Director de Țară

Data: 23 Decembrie 2022



Traducere autorizată din limba engleză

Conform cu originalul

Boni Florinela Cucu, Director general

Direcția generală relații financiare internaționale  
Ministerul Finanțelor



Subsemnata, STAN Elisabeta-Florina, interpret și traducător autorizat pentru limbile străine Engleză/Spaniolă în temeiul autorizației 26489 din data de 30.08.2016 eliberată de Ministerul Justiției din România, certific exactitatea traducerii efectuate din limba engleză în limba română, ca textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni, și că, prin traducere, înscrisului nu i-au fost denaturate conținutul și sensul.

INTERPRET SI TRADUCATOR AUTORIZAT  
STAN Elisabeta-Florina



---

---

LOAN NUMBER: IBRD 9463-RO

# Guarantee Agreement

(Romania: Institutional Strengthening and Financial Safety Net Resilience Project)

between

ROMANIA

and

INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION  
AND DEVELOPMENT

---

---



LOAN NUMBER IBRD 9463-RO

**GUARANTEE AGREEMENT**

AGREEMENT entered into between ROMANIA ("Guarantor") and INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT ("Bank") ("Guarantee Agreement") in connection with the Loan Agreement of the Signature Date between the Bank and BANK DEPOSIT GUARANTEE FUND ("Borrower"), concerning Loan No. IBRD 9463-RO ("Loan Agreement"). The Guarantor and the Bank hereby agree as follows:

**ARTICLE I – GENERAL CONDITIONS; DEFINITIONS**

Section 1.01. The General Conditions (as defined in the Appendix to the Loan Agreement) apply to and form part of this Agreement.

Section 1.02. Unless the context requires otherwise, the capitalized terms used in this Agreement have the meanings ascribed to them in the General Conditions or in the Loan Agreement.

**ARTICLE II – GUARANTEE**

Section 2.01. The Guarantor declares its commitment to the objectives of the Project. To this end, without limitation or restriction upon any of its other obligations under the Guarantee Agreement, the Guarantor hereby unconditionally guarantees, as primary obligor and not as surety merely, the due and punctual payment of all Loan Payments payable by the Borrower pursuant to the Loan Agreement.

**ARTICLE III – REPRESENTATIVE; ADDRESSES**

Section 3.01. The Guarantor's Representative is its Minister of Finance or whomever the Minister delegates the authority to.

Section 3.02. For purposes of Section 10.01 of the General Conditions:

(a) the Guarantor's address is:

16 Libertatii Boulevard, district 5  
Bucharest, 050706  
Romania

(b) the Guarantor's Electronic Address is:

Facsimile:	E-mail:
4021 312 67 92	cabinet.ministru@mfinante.gov.ro

Section 3.03. For purposes of Section 10.01 of the General Conditions:

(a) the Bank's Address is:

International Bank for Reconstruction and Development



1818 H Street, N.W.  
Washington, D.C. 20433  
United States of America; and

(b) the Bank's Electronic Address is:

Telex:	Facsimile:	E-mail:
248423(MCI) or 64145(MCI)	1-202-477-6391	gvincelette@worldbank.org

AGREED as of the later of the two dates written below.

ROMANIA

By

Authorized Representative

Name: HARIAN CĂCIU  
Title: MINISTER OF FINANCE  
Date: 04 - Jan - 2023

INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT

By

Authorized Representative

Name: Ann Akhalkatsi  
Title: Country Manager  
Date: 23-Dec-2022

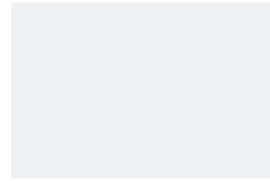
CONFORM CU ORIGINALUL ÎN LIMBA ENGLEZĂ  
BANI FLORINELA CUCU, DIRECTOR GENERAL  
DIRECȚIA GENERALĂ RELATII FINANCIARE INTERNAȚIONALE  
MINISTERUL FINANTELOR







ROMÂNIA  
MINISTERUL FINANTELOR  
Nr. 728198 /



Klaus Iohannis IOHANNIS  
PREȘEDINTELE ROMÂNIEI



**MEMORANDUM**

De la: Adrian CĂCIU, Ministrul Finanțelor

Avizat: Sorin Mihai GRINDEANU, Viceprim-ministru

Bogdan Lucian AURESCU, Ministrul Afacerilor Externe

Marian-Cătălin PREDOIU, Ministrul Justiției

**Temă: aprobarea negocierii Acordului de garanție dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare aferent împrumutului cu caracter preventiv, pe care Fondul de garantare a depozitelor bancare urmează să îl contracteze de la Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, pentru susținerea Proiectului privind consolidarea instituțională și rezistența plasei de siguranță financiară și aprobarea semnării textului negociat al Acordului de garanție; acordarea împuternicirii de semnare a Acordului de garanție, ministrului finanțelor**

Guvernul României a aprobat, în ședința din data 28 octombrie 2022, Memorandum-ul cu tema: Acord de principiu privind garantarea unui împrumut cu caracter preventiv, pe care Fondul de garantare a depozitelor bancare (FGDB) urmează să îl contracteze de la Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare (BIRD), pentru susținerea Proiectului privind consolidarea instituțională și rezistența plasei de siguranță financiară.

În baza acestui Memorandum, conform practicii finanțatorului, Ministerul Finanțelor (MF) a transmis BIRD scrisoarea prin care Guvernul României, reprezentat de MF, confirmă garantarea împrumutului cu caracter preventiv pe care FGDB l-a solicitat BIRD pentru susținerea proiectului menționat mai sus.



Garanția solicitată prezintă un risc minim de executare, iar FGDB beneficiază prin acest împrumut garantat, oferit de BIRD, de costuri mai avantajoase, respectiv de un nivel al dobânzii scăzut, pe care niciun alt finanțator de pe piața financiară liberă nu îl poate oferi, ceea ce conduce și la minimizarea riscurilor de rambursare a împrumutului garantat de către statul român.

În conformitate cu prevederile art. 119<sup>1</sup> și art. 119<sup>2</sup> din Legea nr. 311/2015, Guvernul, prin MF, poate garanta în procent de 100% valoarea împrumuturilor cu caracter preventiv contractate de FGDB de la instituții financiare internaționale, inclusiv dobânzile și comisioanele aferente, fără a se percepe comision la fondul de risc.

În cursul lunii noiembrie, reprezentanți ai MF, FGDB și ai Băncii Naționale a României (BNR) au purtat o serie de discuții tehnice cu echipa BIRD pentru clarificarea aspectelor cuprinse în acordurile de garanție și de împrumut, precum și în Documentul de evaluare a Proiectului.

Astfel, termenii financiari pentru care a optat FGDB sunt următorii:

- valoarea împrumutului: 406 milioane EUR;
- graficul de rambursare a împrumutului: în cazul în care FGDB va trage sume din împrumut, acestea se vor rambursa de către FGDB după 15 mai 2030;
- data limită de efectuare a tragerilor în cadrul împrumutului: 5 ani de la data intrării în vigoare;
- rata de dobândă: în funcție de opțiunea aleasă, rata dobânzii poate fi bazată pe rata de referință a dobânzii plus marja variabilă;
- datele de plată a dobânzii: semianual, și anume la data de 15 mai și 15 noiembrie ale fiecărui an;
- comision inițial: 0,25% din valoarea împrumutului;
- comisionul de angajament<sup>1</sup>: 0,50% pe an aplicat la suma netrasă din împrumut; acesta se acumulează de la data intrării în vigoare până la datele respective la care sumele sunt trase de către FGDB din contul împrumutului sau anulate.

Plata serviciului datoriei aferent împrumutului, respectiv rambursarea ratelor de capital, plata dobânzilor, comisioanelor și a altor costuri aferente împrumutului cu caracter preventiv se asigură din surse proprii ale FGDB.

Numai în cazul, puțin probabil, în care FGDB nu va deține resursele financiare necesare asigurării plății la scadență a ratelor de capital, dobânzilor și comisioanelor aferente, respectiv se materializează riscul de executare a garanției, MF va efectua plata din disponibilul la fondul de risc, cu recuperarea ulterioară de la beneficiar, conform legii.

Textul documentelor aferente acordului de împrumut și de garanție astfel cum au fost transmise de Bancă în vederea negocierii, respectiv Acordul de garanție dintre România și BIRD prevăzut în Anexa 1, Acordul de împrumut dintre FGDB și BIRD prevăzut în Anexa 2, precum și Documentul de evaluare a proiectului (care detaliază elementele prevăzute în documentele juridice care guvernează împrumutul și garanția) reflectă cu acuratețe elemente discutate și convenite între părți pe perioada de pregătire.

<sup>1</sup> Nivelul comisionului de angajament este specific acestui tip de împrumut, cu caracter preventiv.



Ca urmare, pe parcursul negocierilor planificate a avea loc în perioada imediat următoare (în baza aprobării prezentului memorandum) se are în vedere, în principal, confirmarea elementelor deja discutate și agreate, așa cum sunt menționate în prezentul, și după caz, clarificarea unor elemente tehnice ale Acordului de împrumut, care va fi semnat de FGDB, cum ar fi:

- clarificarea elementelor legate de intrarea în efectivitate a împrumutului, respectiv convenirea datei limită de intrare în vigoare a acordului de împrumut, Banca propunând perioada de 180 de zile de la data semnării, propunere care corespunde cu solicitarea părții române;
- clarificarea modalității de notificare a FGDB, prin care acesta are obligația să pună la dispoziția deponenților sumele reprezentând compensațiile cuvenite, în cazul demarării procedurii de faliment a uneia sau a mai multor bănci;
- clarificarea instituției care reprezintă autoritatea competentă, respectiv BNR, autoritate care emite deciziile prin care se stabilește că depozitele uneia sau mai multor bănci au devenit indisponibile și care acționează conform prevederilor Legii nr. 312/2015 privind redresarea și rezoluția instituțiilor de credit și a firmelor de investiții, precum și pentru modificarea și completarea unor acte normative în domeniul financiar;
- clarificarea aspectelor legate de raportare, implicit auditul financiar, potrivit politicii Băncii, monitorizare, evenimente eligibile pe baza cărora se efectuează tragerile.

FGDB va întreprinde măsurile necesare în vederea semnării Acordului de împrumut, conform legilor sale de funcționare.

Considerăm că eventualele elemente/clarificări suplimentare care ar putea interveni nu vor conduce la modificări de fond ale textului acordului de garanție și a acordului de împrumut față de formele anexate. Din partea României, la negocieri vor participa reprezentanți ai MF, FGDB și BNR.

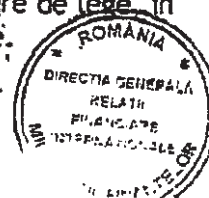
Potrivit calendarului estimativ de contractare al Băncii, aceasta a propus și are în vedere aprobarea acestui împrumut de către Comitetul Directorilor Executivi ai BIRD la data de 16 decembrie 2022.

Conform procedurilor sale și pentru a permite încadrarea în acest termen, Banca solicită confirmarea aprobării de către Guvern a prezentului memorandum, cu cel puțin 21 zile lucrătoare înainte de data ședinței Comitetului, în practică acceptându-se și derogări de 5-7 zile.

Pentru a permite încadrarea în acest termen, partea română (respectiv FGDB, în calitate de Împrumutat și MF, ca reprezentant al Garantului) trebuie să confirme Băncii aprobarea documentelor negociate, cel mai târziu până la data de 29 noiembrie 2022.

Pe cale de consecință, având în vedere necesitatea parcurgerii etapelor interne în regim de urgență pentru a permite încadrarea în calendarul de contractare prezentat mai sus și luând în considerare faptul că forma Acordului de garanție convenit între părți nu va conține diferențe substanțiale de fond față de forma anexată care va fi supusă semnării, a fost elaborat prezentul memorandum, conform prevederilor art. 16 alin. (1) al Legii nr. 590/2003 privind tratatele, prin care se propune atât aprobarea negocierii cât și semnarea Acordului de garanție.

După semnare, Acordul de garanție va fi ratificat prin act normativ cu putere de lege, în conformitate cu prevederile art. 19 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele.



Având în vedere cele de mai sus, supunem spre aprobare memorandum-ul cu tema:  
aprobarea negocierii Acordului de garanție dintre România și Banca Internațională  
pentru Reconstrucție și Dezvoltare aferent împrumutului cu caracter preventiv, pe  
care Fondul de garantare a depozitelor bancare urmează să îl contracteze de la  
Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, pentru susținerea  
Proiectului privind consolidarea instituțională și rezistența plasei de siguranță  
financiară și aprobarea semnării textului negociat al Acordului de garanție; acordarea  
împuternicirii de semnare a Acordului de garanție, ministrului finanțelor

